



ЛЕКСИКА
С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ
ПРОИСХОЖДЕНИЯ

КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКСИКИ ПО ПРОИСХОЖДЕНИЮ



Пласты исконно русской лексики

30,

ТЕМАТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ ЗАИМСТВОВАНИЙ





[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

Это ИНТЕРЕСНО!

- Иногда слова заимствуются несколько раз.
- Арабское *сифр* (ноль) пришло в русский язык через немецкий (*цифра*) и через французский (*шифр*).
- Слова *шуба* и *юбка* восходят к одному и тому же арабскому слову *джубба*.
- Другие заимствованные слова изменяются до неузнаваемости.
- В жаргоне семинаристов греческое *кирие элейсон* (*Господи помилуй*) превратилось в глагол *куролесить*, *катабасис* (порядок церковных песнопений) - в *катавасию*.



ПРИЗНАКИ ЗАИМСТВОВАННЫХ СЛОВ

Признак заимствования	Примеры
	абажур, алмаз, анкета, анкета, астра;
	эра, эпоха, этаж, эволюция, элемент, эхо, пэр, этика, алоэ, каноэ;
	поэт, дуэль, какао, аут, диета, баул, караул, ореол, театр;
	февраль, кафе, факт, графика, фонарь, форма, софа, кефир, шкаф;
	ракета, кедр, герб, герой, схема, трахея;
	пюре, купюра, бюро, бюрократ, бюст, дебют;
	аббат, коллега, коррозия, тоннель, сумма, касс, диффузия;
	анекдот, экзамен, рюкзак, зигзаг;
	кофе, жюри, депо, колибри, кенгуру.

Язык – источник	Признак заимствования	Примеры
	Сингармонизм гласных Начальное баш- Конечные - лык и -ча	сарафан, карандаш, таракан, баклажан, тулуп, сундук, чугун; башмак, башлык, башка; каланча, парча, саранча
	Суффикс -ос	космос, термос, эпос, хаос
	Конечные -ум, -ус, -ция, -тор, -ент, -ура	аквариум, президиум; конус, радиус, градус; реакция, консультация; новатор, автор; диктатура, цензура;
	Начальные шт- и шп-	штамп, штемпель, штык, штаб, штраф;
	Сочетания тч-, дж-; ва-, ви-, ве-; конечных сочетаний инг, -мен, -ер	матч, скетч, менеджер, имидж; ватт, вист, виски; митинг, брифинг, рейтинг; бизнесмен, супермен, таймер
	Конечные ударные гласные -е, -э, -и, -о; Конечные сочетания –аж, -анс	Пюре, кашне, тире, жюри, пальто; монтаж, тираж, баланс

ПРАКТИКУМ

- Определите, каково происхождение следующих слов:
романс, желе, джемпер, конус, багаж, шпроты,
штык, бюро, штанга, сеанс, глобус.



НЕОБХОДИМЫ ЛИ ЗАИМСТВОВАНИЯ?

- Заимствование слов происходит с разной степенью интенсивности. Так, из английского языка пришли: в 16-17 вв. – 52 слова, в 18 в. - 287 слов, в 19 в. - 714 слов, в 20 в. - 1314 слов.
- У заимствований много противников. В XIX веке пуристы (от лат. *purus* - чистый) предлагали заменить заимствованные слова:

бриллианты – сверкальцы

тротуар – топталище

бильярд – шаротык

гимнастика – ловкосилие



ПРАКТИКУМ

- Найдите соответствия между заимствованиями и словами, которые В.И.Даль предлагал вместо них.

колоземица

пенсне

глазоем

кашне

самодвига

горизонт

насыл, насылка

адрес

носопрятка

атмосфера

носохватка

автомат



НЕОБХОДИМЫ ЛИ ЗАИМСТВОВАНИЯ?

- Противоположную пуристам точку зрения выражал В. Г.Белинский: *«Из двух сходных слов, иностранного и родного, лучшее есть то, которое вернее выражает понятие».*
- А.С.Пушкин подшучивал над пуристами в «Евгении Онегине»:

*Но панталоны, фрак, жилет,
Всех этих слов на русском нет;
А вижу я, винюсь пред вами,
Что уж и так мой бедный слог
Пестреть гораздо б меньше мог
Иноплеменными словами*



ПРИЧИНЫ ЗАИМСТВОВАНИЙ

- Заимствование слова вместе с заимствованием вещи или понятия. Например, автомобиль, радио, кино, телевизор.
- Передача с помощью иноязычного слова одного из значений русского многозначного слова. Например, увлечение – хобби, перерыв – антракт, варенье – джем.
- Тенденция к замене описательного наименования однословным. Например, мотель – вместо гостиница для автотуристов, спринт — вместо бег на короткие дистанции.
- Влияние иностранной культуры, мода на иностранные слова. Таковы слова секьюрити, тинейджер, пати, перфоманс, пролонгировать.



ПРАКТИКУМ

□ Объясните лексическое значение слов:

□ *Реноме*

□ *Коррупция*

□ *Фолиант*

□ *Прайм-тайм*

□ *Консенсус*



ПРАКТИКУМ

Соедините слова с их значениями.

Аквамарин

Черный с серым отливом

Хаки

Красно-коричневый

Беж

Желто-зеленый с коричневым оттенком

Изумрудный

Темно-синий

Индиго

Прозрачно-зеленый

Оливковый

**Светло-коричневый с серовато-желтым
оттенком**

Терракотовый

Коричнево-зеленый

Маренго

Темно-красный

Бордо

Голубовато-зеленый, цвет морской воды



НЕОБХОДИМЫ ЛИ ЗАИМСТВОВАНИЯ?

- Использование иностранных слов не всегда уместно. Неумеренное использование заимствований делает речь непонятной. Однако в целом заимствования являются необходимой частью любого языка.

